

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

16.1.2008

B6-0022/2008 }  
B6-0030/2008 }  
B6-0035/2008 }  
B6-0037/2008 }  
B6-0043/2008 }  
B6-0044/2008 } RC1

## SPOLOČNÝ NÁVRH UZNESENIA

ktorý v súlade s článkom 115 ods. 5 rokovacieho poriadku predkladajú

- Ari Vatanen, Laima Liucija Andrikiienė, Bernd Posselt, Eija-Riitta Korhola a Tadeusz Zwiefka v mene Skupiny Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- Pasqualina Napoletano, Josep Borrell Fontelles, Alain Hutchinson, Marie-Arlette Carlotti a Glenys Kinnock v mene Socialistickej skupiny v Európskom parlamente
- Marios Matsakis, Frédérique Ries a Renate Weber v mene Skupiny Aliancie liberálov a demokratov za Európu
- Brian Crowley, Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Ewa Tomaszewska, Konrad Szymański, Mieczysław Edmund Janowski, Marcin Libicki a Ģirts Valdis Kristovskis v mene Skupiny Únie za Európu národov
- Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken, Raül Romeva i Rueda, Hiltrud Breyer, Carl Schlyter a Jean Lambert v mene Skupiny zelených/Európskej slobodnej aliancie
- Feleknas Uca a Gabriele Zimmer v mene Konfederatívnej skupiny Európskej zjednotenej ľavice - Nordickej zelenej ľavice

a ktorý nahrádza návrhy týchto skupín:

- Verts/ALE (B6-0022/2008)
- GUE/NGL (B6-0030/2008)
- ALDE (B6-0035/2008)
- UEN (B6-0037/2008)
- PPE-DE (B6-0043/2008)

RC\703595SK.doc

PE398.253v01-00}  
PE398.261v01-00}  
PE398.266v01-00}  
PE398.268v01-00}  
PE401.019v01-00}  
PE401.020v01-00} RC1

**SK**

**SK**

– PSE (B6-0044/2008)

o situácii v Konžskej demokratickej republike a o znásilnení ako vojnovom zločine

RC\703595SK.doc

PE398.253v01-00}  
PE398.261v01-00}  
PE398.266v01-00}  
PE398.268v01-00}  
PE401.019v01-00}  
PE401.020v01-00} RC1

**SK**

## Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Konžskej demokratickej republike a o znásilnení ako vojnovom zločine

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o prípadoch porušenia ľudských práv v Konžskej demokratickej republike,
  - so zreteľom na uznesenie Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ z 22. novembra 2007,
  - so zreteľom na Rímsky štatút Medzinárodného trestného súdu, prijatý 17. júla 1998, najmä na jeho články 7 a 8, ktoré definujú znásilnenie, sexuálne otroctvo, nútenú prostitúciu, nútené tehotenstvo, nútenú sterilizáciu a akúkoľvek inú formu sexuálneho násillia ako zločiny proti ľudskosti a vojnové zločiny a považujú ich za formu mučenia a závažný vojnový zločin, či už sa počas medzinárodných alebo vnútorných konfliktov diali systematicky alebo nie,
  - so zreteľom na dvadsiatu štvrtú správu generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov o Misii Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike zo 14. novembra 2007,
  - so zreteľom na vyhlásenie Misie Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike z 27. júla 2007,
  - so zreteľom na publikáciu organizácie Human Rights Watch s názvom *Obnovenie krízy v Severnom Kivu* z októbra 2007,
  - so zreteľom na publikáciu organizácie Human Rights Watch s názvom *Hľadanie spravodlivosti: trestné stíhanie sexuálneho násillia počas konžskej vojny* z marca 2005,
  - so zreteľom na správu Amnesty International za rok 2007,
  - so zreteľom na akčný plán humanitárnej pomoci Konžskej demokratickej republike na rok 2008 financovaný OSN z 11. decembra 2007,
  - so zreteľom na Humanitárne správy a analýzu Úradu OSN pre koordináciu humanitárnych záležitostí,
  - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže vojna a nepokoje na východe Konžskej demokratickej republiky vyústili v rozsiahlej a desivej miere do sexuálneho násillia voči ženám, ktoré páchajú tak ozbrojené skupiny povstalcov, ako aj vládne, armádne a policajné jednotky,
- B. keďže vo východnom Kongu v bezprecedentnom rozsahu systematicky dochádza k útokom na ženy a keďže podľa zástupcu generálneho tajomníka pre humanitárne veci Organizácie Spojených národov je situácia v oblasti sexuálneho násillia v Kongu najhoršou na svete,

- C. keďže k znásilneniam dochádza aj v táboroch pre vysídlené osoby, v ktorých našlo mnoho civilných obyvateľov útočisko pred bojmi, ktoré len v roku 2007 vyhnaní viac ako 400 000 ľudí z ich domovov a dedín,
- D. keďže podľa osobitného zástupcu Organizácie Spojených národov majú ukrutnosti páchané na ženách podobu znásilnenia, skupinového znásilnenia, sexuálneho otroctva a vraždy, čo na ženách zanecháva ďalekosiahle následky vrátane fyzickej a psychickej deštrukcie,
- E. keďže podľa akčného plánu humanitárnej pomoci Konžskej demokratickej republike na rok 2008 bolo počas roku 2007 oznámených 32 353 prípadov znásilnenia, pričom je tento údaj pravdepodobne len zlomkom skutočného počtu,
- F. keďže uznesenie č. 1325 Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov zdôrazňuje zodpovednosť všetkých štátov za ukončenie beztrestnosti a za stíhanie osôb zodpovedných za zločiny proti ľudskosti a za vojnové zločiny vrátane zločinov, ktoré sa týkajú sexuálneho a iného násillia páchaného na ženách a dievčatách,
- G. keďže sa zdá, že znásilňovanie sa využíva ako spôsob ponižovania žien pred ich rodinami a komunitami, a teda na narušenie integrity, morálky a súdržnosti príslušných komunít,
- H. znepokojený skutočnosťou, že ženy a dievčatá, ktoré sú obeťami znásilnenia, trpia v dôsledku rozsiahlej sociálnej diskriminácie a zavrhnutia zo strany svojich rodín a komunít, zatiaľ čo páchatelia nie sú potrestaní, a to je ďalším z dôvodov, prečo obeť len v malom počte prípadov ohlásia znásilnenie,
- I. keďže je hlboko znepokojený nedostatočným úsilím v súvislosti s uskutočnením dôkladného vyšetrenia takýchto zločinov, absenciou opatrení na ochranu svedkov, obeť a rodín obeť, nedostatkom informácií o jednotlivých prípadoch, ako aj vhodnej lekárskej starostlivosti o obeť,
- J. keďže nový zákon o sexuálnom násillí, ktorý prijal parlament Konžskej demokratickej republiky v roku 2006 a ktorého cieľom je urýchlenie trestného stíhania za prípady znásilnenia a ukladanie prísnejších trestov, sa zatiaľ neukázal byť veľmi účinným,
- K. keďže 10. decembra 2007 Rwanda a Konžská demokratická republika podpísali v Nairobi spoločné vyhlásenie s cieľom nájsť komplexné riešenie v súvislosti s prítomnosťou ozbrojených skupín v Kivu, ktoré sú zodpovedné za sexuálne násillie a iné porušovanie ľudských práv,
- L. keďže priamym aj nepriamym výsledkom mnohoročného ozbrojeného konfliktu boli 4 milióny priamych, ako aj nepriamych obeť a keďže tento konflikt mal za následok vysídlenie prinajmenšom 1,5 milióna ľudí, väčšinou žien a detí, ako aj zničenie sociálnoekonomických infraštruktúr Konžskej demokratickej republiky,
1. dôrazne odsudzuje využívanie znásilnenia ako vojenskej zbrane a pripomína, že tieto činy patria do právomoci Medzinárodného trestného súdu, rovnako ako do právomoci Konžskej

RC\703595SK.doc

PE398.253v01-00}  
 PE398.261v01-00}  
 PE398.266v01-00}  
 PE398.268v01-00}  
 PE401.019v01-00}  
 PE401.020v01-00} RC1

demokratickej republiky;

2. nalieha predovšetkým na to, aby boli páchatelia sexuálneho násillia voči ženám v súlade s vnútroštátnym a medzinárodným trestným právom oznámení, identifikovaní, trestne stíhaní a potrestaní;
3. vyzýva vládu Konžskej demokratickej republiky, aby ukončila beztrestnosť a vykonávala nový zákon, ktorý prijal jej parlament a podľa ktorého je sexuálne násillie nezákonné, a ktorý stanovuje prísnejšie tresty pre páchatel'ov;
4. nalieha na medzinárodné spoločenstvo, aby uskutočnilo všetky potrebné kroky na podporu príslušných vnútroštátnych orgánov pri vyšetovaní týchto činov a trestnom stíhaní osôb, ktoré sú za ne zodpovedné;
5. vyzýva EÚ, aby prideliла značné finančné prostriedky na zabezpečenie lekárskej, právnej a sociálnej podpory určenej obetiam sexuálneho zneužitia a na pomoc ženám a dievčatám ako spôsob predchádzania ďalšiemu sexuálnemu zneužitiu;
6. vyzýva všetky jednotky zúčastnené na konflikte na východe Konžskej demokratickej republiky, aby dodržiavali ľudské práva a medzinárodné humanitárne právo, zastavili všetky útoky na ženy a ostatné civilné obyvateľstvo a aby umožnili humanitárnym agentúram prísť na pomoc obetiam;
7. vyzýva EÚ a Organizáciu Spojených národov, aby formálne uznali znásillenie, násillné oplodnenie, sexuálne otroctvo a všetky ostatné formy sexuálneho násillia za zločiny voči ľudskosti, závažné vojnové zločiny a spôsoby mučenia, či už k nim dochádza systematicky alebo nie;
8. vyzýva všetky členské štáty Organizácie Spojených národov, aby vyslali pracovníkov na mierovú Misiu Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike s cieľom preverit' všetky obvinenia zo sexuálneho zneužívania a vykorisťovania, najmä prípady, ktoré sa týkajú maloletých osôb, a pokiaľ možno čo najskôr postaviť pred súd jednotlivcov, ktorí sa dopustili sexuálneho zneužitia; preto nalieha, aby sa so zreteľom na ochranu civilného obyvateľstva pred sexuálnym násillím posilnil mandát Misie Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike;
9. vyzýva Organizáciu Spojených národov, Africkú úniu, Európsku úniu a ostatných partnerov Konžskej demokratickej republiky, aby urobili všetko, čo je v ich silách na zavedenie účinného mechanizmu monitorovania a dokumentovania sexuálneho násillia v Konžskej demokratickej republike a na zabezpečenie efektívnej a primeranej pomoci a ochrany pre ženy, a to predovšetkým na východe Konžskej demokratickej republiky;
10. vyjadruje hlboké znepokojenie nad skutočnosťou, že sexuálne násillie spôsobuje nesmierny únik z vidieka, a zdôrazňuje, že systematické sexuálne násillie a celková tzv. kultúra sexuálneho násillia ničia všetky sociálne siete a predstavujú skutočnú celonárodnú hrozbu;
11. víta otvorenie konferencie o mieri, bezpečnosti a rozvoji v Gome (Severné Kivu) a dúfa, že

prvým krokom k vytvoreniu dôvery medzi stranami, ktoré vedú vojnu, bude zastavenie prejavov nepriateľstva počas konferencie; nalieha na zúčastnené strany, aby sa zaoberali záležitosťou sexuálneho násilia voči ženám a dievčatám a aby sa zaviazali, že páchatel'ov postavia pred súd;

12. vyzýva Európsku komisiu, aby zabezpečila podporu vrátane finančnej pomoci na usporiadanie mierovej konferencie v Kivu s cieľom umožniť obyvateľstvu zúčastniť sa na hľadani trvalých riešení;
13. vyzýva vládu Konžskej demokratickej republiky a Misiu Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike (MONUC), aby členom humanitárnych organizácií zaručili primeranú úroveň bezpečnosti;
14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Komisii, vládam členských štátov EÚ, vládam Konžskej demokratickej republiky krajín oblasti Veľkých jazier, inštitúciám Africkej únie a generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov.